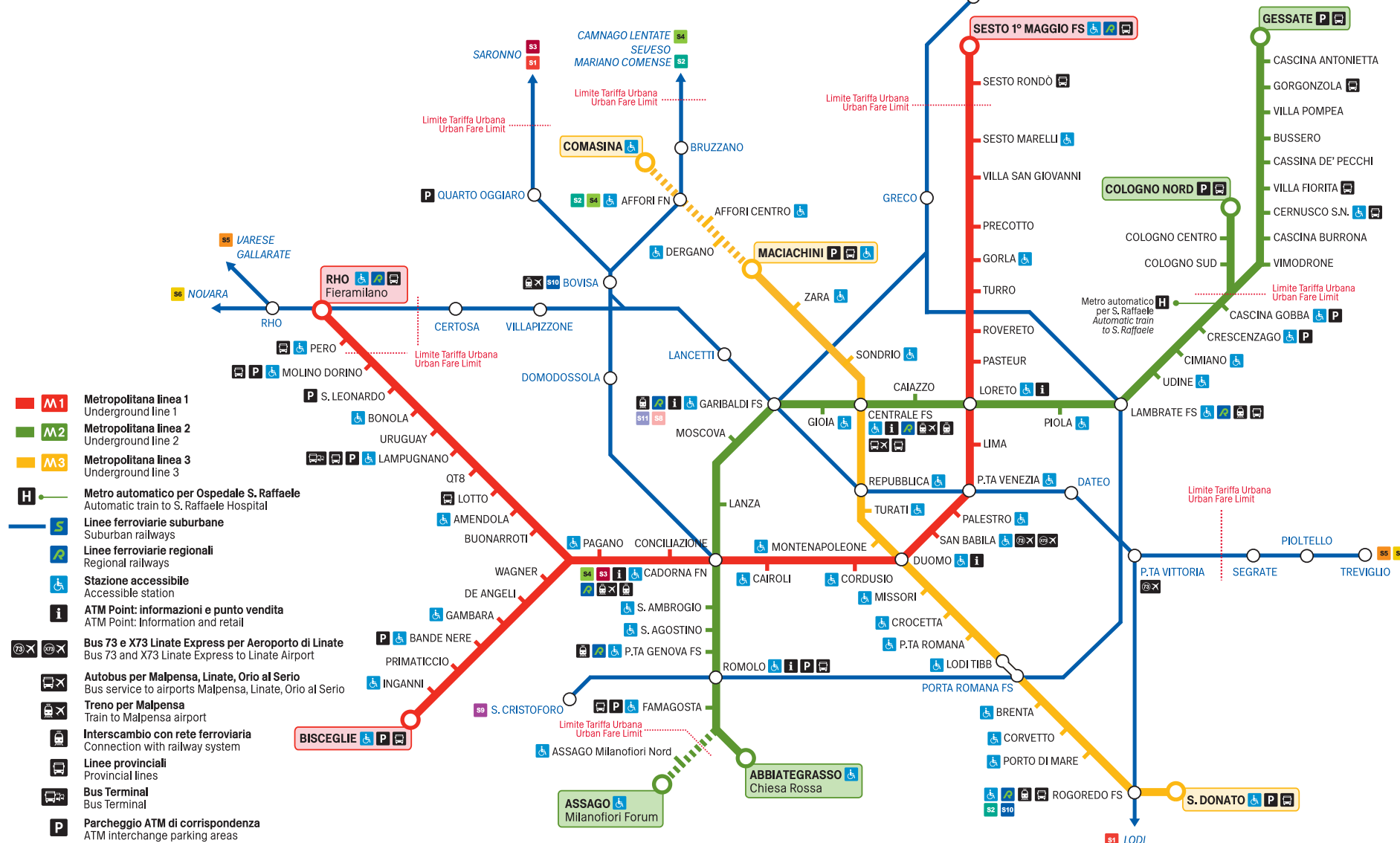


# RETE METROPOLITANA E TRATTE FERROVIARIE URBANE UNDERGROUND NETWORK AND URBAN RAILWAY SYSTEM

Il servizio della metropolitana inizia alle 6.00 circa e si conclude intorno alle 0:00.  
The metro service starts at 6.00 a.m. and stops around 12.00 p.m.



## Linee ferroviarie suburbane Suburban railways

- S1** Saronno - Milano Passante - Lodi
- S2** Mariano Comense - Milano Passante - Milano Rogoredo
- S3** Saronno - Milano Cadorna
- S4** Camnago Lentate - Seveso - Milano Cadorna
- S5** Varese - Milano Passante - Treviglio
- S6** Novara - Milano Passante - Treviglio
- S8** Lecco - Carnate - Milano P.ta Garibaldi
- S9** Seregno - Monza - Milano S. Cristoforo
- S10** Milano Bovisa - Milano Rogoredo
- S11** Chiasso - Como S.Giovanni - Milano P.ta Garibaldi



## DOCUMENTI DI VIAGGIO TRAVEL DOCUMENTS

I documenti di viaggio urbani, sia i biglietti sia gli abbonamenti, consentono di viaggiare sulla rete urbana ATM (metropolitana, tram, autobus e filobus), di Trenitalia e di LeNORD, sul Passante Ferroviario e sui tratti in Milano di tutte le linee interurbane ATM. È escluso il Malpensa Express. In metropolitana sulla Linea 1 il limite della tariffa urbana è la stazione di Molino Dorino in direzione Rho Fieramilano e quella di Sesto Marelli in direzione Sesto 1° Maggio FS; sulla Linea 2 il limite della tariffa urbana è la stazione di Cascina Gobba. Sui mezzi ATM il possessore di un documento di viaggio valido (anche non genitore) può accompagnare gratuitamente i bambini fino a 5 anni compiuti e fino a due bambini di età compresa fra i 6 e i 10 anni. I passeggeri e le carrozzine viaggiano gratis. Biglietti e abbonamenti sono in vendita presso i distributori automatici presenti in metropolitana, presso gli ATM POINT e presso le rivendite autorizzate (bar, tabaccherie, cartolerie, edicole).

### Biglietti urbani

- Il biglietto deve essere convalidato all'inizio del viaggio e ad ogni cambio di mezzo, inserendolo nella convalidatrice magnetico-elettronica collocata a bordo dei mezzi di superficie e, in metropolitana, in corrispondenza della barriera d'ingresso.
- Ordinario - 1,00 € - valido 75' dalla convalida; consente un unico accesso in metropolitana, ferrovie e Passante Ferroviario;
- Carnet 10 viaggi - 9,20 € - valido per 10 viaggi, ciascuno di 75' dalla convalida;
- Abbonamento giornaliero - 3,00 € - valido 24 ore dalla convalida;
- Abbonamento bigiornaliero - 5,50 € - valido 48 ore dalla convalida;
- Settimanale 2x6 - 6,70 € - valido 2 viaggi giornalieri di 75' ciascuno dalla convalida per 6 giorni di una stessa settimana;
- Biglietto serale - 2,00 € - valido nella giornata di convalida, dalle 20.00 alla fine del servizio. Vale soltanto sulla rete ATM urbana e interurbana;
- Biglietto per bagaglio - 1,00 € - valido 75' dalla convalida; vale per il trasporto di un bagaglio per il quale è previsto il pagamento del biglietto. Deve essere convalidato all'inizio del viaggio. Sulla rete urbana può essere sostituito da un biglietto ordinario urbano.

### Abbonamenti urbani

Gli abbonamenti sono emessi su tessera elettronica ricaricabile. Consentono di viaggiare senza alcuna limitazione entro il periodo di validità prescelto (settimana,

mezzo o anno). La tessera elettronica vale 4 anni e costa 10 €. È possibile richiederla presso tutti gli ATM POINT, le rivendite autorizzate e nella sezione Abbonamenti on-line del sito internet [www.atm-mi.it](http://www.atm-mi.it). Quando viene rilasciata è vuota e deve essere caricata con l'abbonamento prescelto. La tessera elettronica deve essere convalidata all'inizio del viaggio ed ogni volta che si cambia mezzo accostandola al lettore magnetico-elettronico che si trova a bordo dei mezzi di superficie e, in metropolitana, in corrispondenza della barriera d'ingresso.

**Ordinari:** Settimanale 9,00 €; Mensile 30,00 €; Annuale 300,00 €

**Senior:** riservati ai cittadini residenti a Milano, di età superiore ai 60 anni se donne, ai 65 anni se uomini. Mensile 16,00 €; Annuale 170,00 €

**Studenti:** riservati agli studenti diurni fino a 26 anni di età e con un limite massimo di reddito che viene rivalutato annualmente (per informazioni visita il sito internet [www.atm-mi.it](http://www.atm-mi.it) nella sezione Abbonamenti per gli studenti); riservati anche agli studenti serali senza limite di età e di reddito.

- Studenti diurni Mensile 17,00 €; Annuale 170,00 €
- Studenti serali Mensile 8,50 € - valido da lunedì a venerdì dalle 17.00 alle 20.30 e dalle 21.00 a fine servizio; il sabato dalle 13.00 alle 20.00. Non vale la domenica.

**Urban travel documents, both tickets and travel cards, allow to travel on the ATM urban network (underground railway, tram, bus and trolley bus), Trenitalia and LeNORD, on the Passante Ferroviario (Urban Railway Network). Malpensa Express not included. On metro Line 1, the urban fare limit is Molino Dorino station on Rho Fieramilano branch, and Sesto Marelli towards Sesto 1° Maggio FS; on Line 2, the urban fare limit is Cascina Gobba station. On ATM routes the holder of a valid travel document can accompany, free of charge, children up to 5 years of age and no more than two children between the ages of 6 and 10. Prams and strollers may be carried free of charge. Travel documents are on sale at: ticket vending machines in underground stations, ATM POINTS, authorized ticket sellers (cafes, tobacconists, stationery shops, newsagents).**

### Urban tickets

Tickets and passes must be validated at the start of the trip and whenever the user changes vehicles.

- Single ticket - € 1.00 - 75 minutes from validation; allows only one trip on underground;

- 10 trip tickets - € 9.20 - 10 journeys of 75 minutes each from validation;
- All-Day Pass - € 3.00 - 24 hours from validation;
- Two-Days Pass - € 5.50 - 48 hours from validation;
- Weekly 2x6 Pass - € 6.70 - two 75 minute journeys a day for 6 days of the same week;
- Evening Ticket - € 2.00 - valid from 8:00 pm until the end of service on the day of validation. The ticket is valid for unlimited travels on ATM network;
- Luggage Ticket - € 1.00 - 75 minutes from validation. Ticket is valid for the transport of a single piece of luggage for which a ticket is required. In the Milan city network luggage ticket can be replaced with single ticket.

### Urban travel cards

Travel Cards are charged onto an Electronic Card. They allow you to travel whenever you wish and as often as you wish during your selected validity period (a week, month or year). The electronic card is valid for 4 years and costs € 10. To purchase a travel card you can go to any ATM POINT, to any authorized outlet (cafes, newsstands, tobacconists, stationers) or you can buy on line on ATM website [www.atm-mi.it](http://www.atm-mi.it).

When issued, the electronic card is "empty" and should be charged with your chosen travel card. Urban travel cards must be validated at the start of the trip and whenever the user changes vehicles.

**Weekly Travel Card Price:** € 9.00 weekly recharge; **Monthly Travel Card Price:** € 30.00 monthly recharge; **Annual Travel Card Price:** € 300.00 yearly recharge.

**Senior Citizen travel cards:** reserved for Milan residents from the age of 60 for women and the age of 65 for men. Monthly Travel Card Price: € 16.00 monthly recharge; Annual Travel Card Price: € 170.00 yearly recharge.

**Student travel cards:** reserved for day students aged up to 26 with a maximum income reevaluated annually (info on [www.atm-mi.it](http://www.atm-mi.it)) and for night students without restrictions on age or income.

- Day Students: Monthly Travel Card Price: € 17.00 monthly recharge; Annual Travel Card Price: € 170.00 yearly recharge;
- Night Students: Monthly Travel Card Price: € 8.50 monthly recharge; validity: from Monday to Friday from 5 pm to 8.30 pm and from 9 pm until the end of service; valid on Saturdays from 1 pm to 8 pm. Not valid on Sundays.

In tutti gli ATM POINT e nelle rivendite autorizzate

- Biglietti ordinari
- Carnet 10 viaggi
- Abbonamenti giornalieri
- Settimanali 2x6

Può caricare, anche contemporaneamente, i biglietti urbani

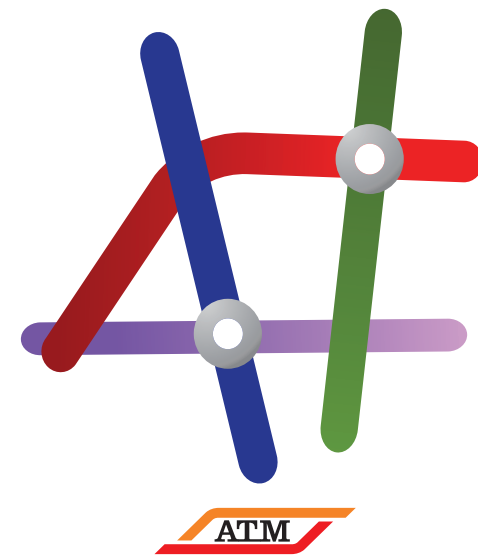
**Prezzo promozionale: 2 € invece di 4 €**  
Incluso 1 biglietto ordinario in omaggio

# RICARICABILE TESSERA ATM

**Nuova**

# MILANO centrocittà

Mapa del centro di Milano con i percorsi delle linee ATM  
Milan City center map to move using public transport



## INFORMAZIONI INFORMATION

[www.atm-mi.it](http://www.atm-mi.it)

**Numero Verde Toll-free number**  
**800-80.8181**

Tutti i giorni, orario continuato 7.30 - 19.30.  
From 7:30 am to 7:30 pm every day.

### ATM POINT

Aperti da lunedì a sabato dalle 7.45 alle 19.15.

Presso gli ATM POINT è possibile:

- avere tutte le informazioni sui servizi ATM;
- acquistare biglietti e abbonamenti, documenti per la sosta, abbonamenti SostaMilano SMS;
- acquistare le tessere Ecopass;
- abbonarsi a BikeMi, il servizio di bike sharing;
- abbonarsi a GuidaMi, il servizio di car sharing.

Open from Monday to Saturday from 7:45 am to 7:15 pm.

At the ATM POINTS you can:

- get full information on ATM services;
- purchase tickets and travel passes, parking tickets;
- purchase Ecopass tickets;
- subscribe to BikeMi, the bike sharing service;
- subscribe to GuidaMi, the car sharing service.





